

NORME
INTERNATIONALE

ISO
3758

Première édition
1991-08-01

**Textiles — Code d'étiquetage d'entretien au
moyen de symboles**

iTeh STANDARD PREVIEW
Textiles — Care labelling code using symbols
(standards.iteh.ai)

ISO 3758:1991

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67fd80aa-0c5d-4350-b570-a3d4ec2802d9/iso-3758-1991>



Numéro de référence
ISO 3758:1991(F)

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 3758 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*.

L'annexe A de la présente Norme internationale est donnée uniquement à titre d'information.

[ISO 3758:1991](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sis/071d00aa-0c5d-4350-b570-a3d4ec2802d9/iso-3758-1991)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sis/071d00aa-0c5d-4350-b570-a3d4ec2802d9/iso-3758-1991>

© ISO 1991

Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Suisse

Imprimé en Suisse

Introduction

La variété de fibres, de matières et de traitements de finition utilisés dans la production des articles textiles, de même que l'évolution des procédés de nettoyage, rendent difficile et souvent impossible le choix du traitement d'entretien approprié à chaque article par un simple examen de l'article concerné. En vue d'aider tous ceux qui ont à effectuer ce choix (principalement le consommateur, mais aussi les blanchisseurs et les nettoyeurs à sec), ce code de symboles graphiques, donnant des informations relatives à l'entretien en cours d'usage des articles textiles, a été établi pour les marquer d'une manière permanente.

Pour rendre ce code suffisamment intelligible et reconnaissable pour les consommateurs, la variété et le nombre des symboles ont été limités, dans la mesure du possible.

La présente Norme internationale est le résultat d'un compromis entre deux exigences: d'une part être suffisamment simple pour être comprise par les utilisateurs dans tous les pays — indépendamment de leur langue — et, d'autre part, fournir une information aussi complète que possible pour prévenir tout dommage causé pendant les traitements d'entretien. S'il est jugé nécessaire, des mots peuvent être ajoutés aux symboles.

Les symboles utilisés dans le code font l'objet d'un dépôt des marques internationales. Une déclaration faite par les propriétaires se trouve dans l'annexe A, celle-ci ne faisant pas partie intégrante de la présente Norme internationale.

La présente Norme internationale a été conçue de façon suffisamment souple pour convenir aux exigences de pratiquement toutes les personnes qui voudraient en faire usage. Ce but a été atteint par une sélection suffisamment vaste des traitements d'entretien (lavage, chlorage, repassage, nettoyage à sec et séchage en sèche-linge à tambour rotatif), dans laquelle l'utilisateur peut choisir celui qui convient le mieux.

Il est prévu de créer de nouvelles annexes pour les méthodes d'essai, des critères et un glossaire traitant des termes d'entretien additionnels.

Page blanche

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 3758:1991

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/67fd80aa-0c5d-4350-b570-a3d4ec2802d9/iso-3758-1991>

Textiles — Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale

- établit un système de symboles graphiques destinés au marquage permanent des articles textiles et donnant des informations indispensables à leur entretien convenable;
- explicite l'utilisation de ces symboles dans l'étiquetage d'entretien.

Les traitements suivants sont pris en considération: lavage, chlorage, repassage, nettoyage à sec et séchage en sèche-linge à tambour rotatif après lavage.

La présente Norme internationale est applicable à tous les articles textiles tels qu'ils sont livrés aux consommateurs.

2 Définitions

Pour les besoins de la présente Norme internationale, les définitions suivantes s'appliquent.

2.1 articles textiles: Fils, métrages et articles confectionnés en majeure partie de matières textiles.

2.2 lavage: Opération destinée à nettoyer les articles en bain aqueux.

Le lavage comprend l'ensemble ou partie des opérations suivantes en combinaison appropriée:

- trempage, pré-lavage et lavage principal — effectués habituellement à chaud, par traitement mé-

canique et en présence de détergents ou autres produits — et rinçage;

- extraction de l'eau, c'est-à-dire essorage ou torsion, effectuée au cours et/ou à la fin des opérations précédentes.

Ces opérations peuvent être effectuées à la machine ou à la main.

2.3 chlorage (blanchiment au chlore): Opération en bain aqueux pratiquée avant, au cours ou après les opérations de lavage, nécessitant l'emploi d'un agent chloré destiné à éliminer des taches et/ou à améliorer la blancheur.

2.4 repassage: Opération effectuée sur un article pour lui redonner sa forme et son aspect, au moyen de chaleur et de pression.

2.5 nettoyage à sec: Opération destinée à nettoyer les articles textiles au moyen de solvants organiques. Cette opération comprend le nettoyage, le rinçage, l'essorage et le séchage.

2.6 séchage en sèche-linge à tambour rotatif: Opération effectuée sur un article textile après lavage, et destinée à éliminer l'eau résiduelle, au moyen d'air chaud dans un tambour en rotation.

3 Description et définition des symboles

3.1 Symboles de base et symboles complémentaires

Cinq symboles de base et trois symboles complémentaires sont prévus.

3.1.1 Lavage

Un cuvier pour le lavage, comme indiqué à la figure 1.



Figure 1

3.1.2 Chlorage (blanchiment au chlore)

Un triangle pour le chlorage, comme indiqué à la figure 2.



Figure 2

3.1.3 Repassage

Un fer à repasser pour le repassage, comme indiqué à la figure 3.



Figure 3

3.1.4 Nettoyage à sec

Un cercle pour le nettoyage à sec, comme indiqué à la figure 4.

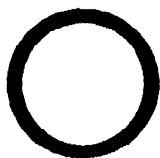


Figure 4

3.1.5 Séchage en sèche-linge à tambour rotatif

Un cercle inscrit dans un carré pour le séchage en sèche-linge à tambour rotatif, après lavage, comme indiqué à la figure 5.



Figure 5

3.1.6 Traitement interdit

Outre les cinq symboles 3.1.1 à 3.1.5, la croix de Saint-André, placée sur l'un de ces symboles, indique que le traitement prescrit par ce symbole ne doit pas être appliqué.



Figure 6

3.1.7 Traitement modéré

Outre les cinq symboles 3.1.1 à 3.1.5, la barre sous le cuvier ou le cercle prescrit qu'il s'agit d'un traitement modéré en comparaison du traitement indiqué par le même symbole sans barre.



Figure 7

3.1.8 Traitement très modéré

Outre les cinq symboles 3.1.1 à 3.1.5, la barre interrompue sous le cuvier indique un traitement de lavage très modéré à 40 °C.



Figure 8

3.2 Lavage

Le cuvier symbolise le traitement de lavage ménager (à la main ou à la machine) (voir figure 1). Il est utilisé pour donner des informations concernant la température maximale de lavage ainsi que la rigueur maximale du procédé de lavage, comme indiqué dans le tableau 1.

Tableau 1



| Symbole | Procédé |
|---------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 95 °C — traitement mécanique normal — rinçage à température normale — essorage normal |
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 95 °C — traitement mécanique réduit — rinçage à température décroissant progressivement — essorage réduit |
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 70 °C — traitement mécanique normal — rinçage à température normale — essorage normal |
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 60 °C — traitement mécanique normal — rinçage à température normale — essorage normal |
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 60 °C — traitement mécanique réduit — rinçage à température décroissant progressivement — essorage réduit |

| Symbole | Procédé |
|---------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 50 °C — traitement mécanique réduit — rinçage à température décroissant progressivement — essorage réduit |
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 40 °C — traitement mécanique normal — rinçage à température normale — essorage normal |
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 40 °C — traitement mécanique réduit — rinçage à température décroissant progressivement — essorage réduit |
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 40 °C — traitement mécanique très réduit — rinçage à température normale — essorage normal — ne pas tordre |
| | <ul style="list-style-type: none"> — température maximale 30 °C — traitement mécanique très réduit — rinçage à température normale — essorage réduit |
| | <ul style="list-style-type: none"> — lavage à la main — ne pas laver à la machine — température maximale 40 °C — traiter avec soin |
| | <ul style="list-style-type: none"> — ne pas laver — traiter avec soin à l'état humide |

3.3 Chlorage (blanchiment au chlore)

Le triangle symbolise le traitement de chlorage (voir figure 2 et tableau 2).





Tableau 2

| Symbole | Procédé |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> — chlorage permis — uniquement en solution froide et diluée |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — chlorage exclu |

3.4 Repassage

Le fer à repasser symbolise le repassage ménager (voir figure 3). Les niveaux de température maximale sont indiqués par un, deux ou trois points placés à l'intérieur du symbole, comme indiqué dans le tableau 3.







Tableau 3

| Symbole | Procédé |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> — repassage à une température maximale de la sole du fer à repasser de 200 °C |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — repassage à une température maximale de la sole du fer à repasser de 150 °C |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — repassage à une température maximale de la sole du fer à repasser de 110 °C — le traitement à la vapeur présente des risques |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — ne pas repasser — les traitements à la vapeur sont interdits |

3.5 Nettoyage à sec

Le cercle symbolise le nettoyage à sec (voir figure 4) pour des articles textiles (articles en cuir et en fourrure exclus). Il contient des indications correspondant à différents traitements de nettoyage à sec, comme indiqué dans le tableau 4.

Tableau 4

| Symbole | Procédé |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> — nettoyage à sec dans tous les solvants usuels pour un tel traitement, y compris tous les solvants énumérés en face du symbole P ainsi que le trichloroéthylène et le 1,1,1-trichloroéthane |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — nettoyage à sec dans le tétrachloroéthylène, le monofluorotrichlorométhane ainsi que tous les solvants énumérés en face du symbole F — traitements de nettoyage normaux, sans restrictions |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — nettoyage à sec dans les solvants énumérés en face du symbole précédent — stricte limitation de l'addition d'eau, et/ou de l'action mécanique, et/ou des températures pendant le nettoyage et/ou le séchage — pas de nettoyage à sec en libre-service |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — nettoyage à sec dans le trifluorotrichloroéthane, white-spirit (point d'ébullition entre 150 °C et 210 °C, point d'éclair entre 38 °C et 60 °C) — traitements de nettoyage normaux, sans restrictions |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — nettoyage à sec dans les solvants énumérés en face du symbole précédent — stricte limitation de l'addition d'eau, et/ou de l'action mécanique, et/ou des températures pendant le nettoyage et/ou le séchage — pas de nettoyage à sec en libre-service |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — ne pas nettoyer à sec — ne pas détacher avec solvants |

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)



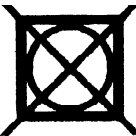
ISO 3758:1991

http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6c5d-4b50-b3d9c2802d9/iso-3758-1991

3.6 Séchage en sèche-linge à tambour rotatif

Le cercle inscrit dans un carré symbolise le séchage en sèche-linge à tambour rotatif après un procédé de lavage (voir figure 5). Les niveaux de sollicitations maximales sont indiqués par un ou deux points placés à l'intérieur du symbole, comme indiqué dans le tableau 5.

Tableau 5

| Symbole | Procédé |
|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> — séchage en sèche-linge à tambour rotatif possible — programme normal |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — séchage en sèche-linge à tambour rotatif possible — programme modéré à température réduite |
|  | <ul style="list-style-type: none"> — ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif |

4 Apposition et emploi des symboles

4.1 Apposition des symboles

Les symboles définis dans l'article 3 doivent être mis directement sur le textile ou sur une étiquette fixée de façon permanente. Les symboles peuvent être réalisés par tissage, impression ou tout autre procédé. Ils doivent porter et conserver les informations d'entretien prescrites d'une manière faci-

lement lisible, tout au long de la durée d'utilisation de l'article textile.

Les étiquettes doivent être d'un matériau approprié, résistant au moins autant aux traitements prescrits sur l'étiquette que l'article textile sur lequel elles sont apposées.

Les étiquettes et les symboles doivent avoir une taille suffisante pour être facilement lisibles.

Il est très important que les étiquettes et les symboles soient réalisés de façon à pouvoir être lus facilement par le consommateur. Les étiquettes doivent être fixées de façon permanente à l'étoffe de telle manière qu'elles puissent être facilement localisées et lues par le consommateur. Aucune partie des symboles ne doit être cachée, par exemple une barre recouverte d'un ourlet.

Les symboles d'entretien peuvent aussi apparaître, par exemple sur une étiquette fixée de façon non permanente à un article textile ou à son emballage, pour autant que les mêmes symboles soient fixés à l'article d'une manière permanente, à l'exception des étoffes vendues au mètre.

4.2 Emploi des symboles

Pour chaque article textile, les informations d'entretien données par des symboles doivent comporter tous les traitements, dans l'ordre ci-après: lavage, chlorage, repassage, nettoyage à sec et séchage en sèche-linge à tambour rotatif.

Les traitements indiqués par les symboles s'appliquent à l'ensemble d'un article textile.

NOTE 1 Les symboles utilisés dans la présente Norme internationale font l'objet d'un dépôt des marques internationales. Les informations concernant le droit d'usage de ces marques sont données dans l'annexe A, à titre d'information.